



আত-তাতফীফ

AlMutaffifin

الْمُطَفِّفِينَ

পরম করুণাময় ও অসিম
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু
করছি

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. যারা মাপে কম করে,
তাদের জন্যে দুর্ভোগ,

1. Woe to those who
give less in weight.

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

2. যারা লোকের কাছ
থেকে যখন মাপে নেয়,
তখন পূর্ণ মাত্রায় নেয়

2. Those who, when
they take by measure
from people, take in full.

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ
يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

3. এবং যখন লোকদেরকে
মাপে দেয় কিংবা ওজন
করে দেয়, তখন কম করে
দেয়।

3. And when they give
by measure or weigh
for them, they cause
loss.

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ
يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

4. তারা কি চিন্তা করে না
যে, তারা পুনরুত্থিত হবে।

4. Do such (people)
not think that they will
be raised again.

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ
مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

5. সেই মহাদিবসে,

5. On a Great Day.

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

6. যেদিন মানুষ দাঁড়াবে
বিশ্ব পালনকর্তার সামনে।

6. The Day when
mankind shall stand
before the Lord of the
worlds.

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

7. এটা কিছুতেই উচিত
নয়, নিশ্চয় পাপাচারীদের
আমলনামা সিজ্জীনে আছে।

7. Nay, indeed, the
record of the wicked
is in sijjeen.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَّارِ لَفِي
سِجِّينٍ ﴿٧﴾

8. আপনি জানেন, সিজ্জীন কি?

8. And what do you know what sijjeen is.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

9. এটা লিপিবদ্ধ খাতা।

9. (It is) a written record.

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

10. সেদিন দুর্ভোগ মিথ্যারোপকারীদের,

10. Woe that Day to the deniers.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11. যারা প্রতিফল দিবসকে মিথ্যারোপ করে।

11. Those who deny the Day of Recompense.

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. প্রত্যেক সীমালংঘনকারী পাপিষ্ঠই কেবল একে মিথ্যারোপ করে।

12. And none denies it except every sinful transgressor.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. তার কাছে আমার আয়াতসমূহ পাঠ করা হলে সে বলে, পুরাকালের উপকথা।

13. When Our verses are recited to him, he says: "Tales of the ancient peoples."

إِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. কখনও না, বরং তারা যা করে, তাই তাদের হৃদয় মরিচা ধরিয়ে দিয়েছে।

14. Nay, but upon their hearts is rust of that which they have earned.

كَلَّا بَلْ رَأَوْا عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. কখনও না, তারা সেদিন তাদের পালনকর্তার থেকে পর্দার অন্তরালে থাকবে।

15. Nay, indeed, from (the mercy of) their Lord on that Day, they shall be debarred.

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

16. অতঃপর তারা জাহান্নামে প্রবেশ করবে।

16. Then surely they shall (enter to) burn in Hellfire.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. এরপর বলা হবে, একেই তো তোমরা মিথ্যারোপ করতে।

17. Then it will be said: "This is that which you used to deny."

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

18. কখনও না, নিশ্চয় সৎলোকদের আমলনামা

18. Nay, indeed, the record of the righteous

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي

আছে ইল্লিয়ীনে।	is in illiyeen.	عَلِيِّينَ ط
19. আপনি জানেন ইল্লিয়ীন কি?	19. And what do you know what illiyuun is.	وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلِيُّونَ ط
20. এটা লিপিবদ্ধ খাতা।	20. (It is) a written record.	كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ل
21. আল্লাহর নৈকট্যপ্রাপ্ত ফেরেশতাগণ একে প্রত্যক্ষ করে।	21. It is witnessed by those brought near (to Allah).	يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ط
22. নিশ্চয় সংলোকগণ থাকবে পরম আরামে,	22. Indeed, the righteous shall be in delight.	إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ل
23. সিংহাসনে বসে অবলোকন করবে।	23. On high couches they shall be looking.	عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ل
24. আপনি তাদের মুখমন্ডলে স্বাচ্ছন্দ্যের সজীবতা দেখতে পাবেন।	24. You shall recognize in their faces the radiance of delight.	تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ط
25. তাদেরকে মোহর করা বিশুদ্ধ পানীয় পান করানো হবে।	25. They shall be given to drink of a pure wine, sealed.	يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ل
26. তার মোহর হবে কস্তুরী। এ বিষয়ে প্রতিযোগীদের প্রতিযোগিতা করা উচিত।	26. Whose seal is musk. And for this let them strive, those who want to strive.	خِتْمُهُ مِسْكَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ ط
27. তার মিশ্রণ হবে তসনীমের পানি।	27. And that (wine) is the mixture of Tasneem.	وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ل
28. এটা একটা ঝরণা, যার পানি পান করবে নৈকট্যশীলগণ।	28. A spring from which those near (to Allah) shall drink.	عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ط
29. যারা অপরাধী, তারা বিশ্বাসীদেরকে উপহাস করত।	29. Indeed, those who committed crimes used to laugh at those who believed.	إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ ط

30. এবং তারা যখন তাদের কাছ দিয়ে গমন করত তখন পরস্পরে চোখ টিপে ইশারা করত।

30. And when they passed by them, they would wink at one another.

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ط
﴿٢٠﴾

31. তারা যখন তাদের পরিবার-পরিজনের কাছে ফিরত, তখনও হাসাহাসি করে ফিরত।

31. And when they returned to their own folk, they would return jesting.

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ط
﴿٢١﴾

32. আর যখন তারা বিশ্বাসীদেরকে দেখত, তখন বলত, নিশ্চয় এরা বিভ্রান্ত।

32. And when they saw them, they would say: "Surely, these are (the people) gone astray."

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ل
﴿٢٢﴾

33. অথচ তারা বিশ্বাসীদের তত্ত্বাবধায়করূপে প্রেরিত হয়নি।

33. And they had not been sent to be guardians over them.

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ل
﴿٢٣﴾

34. আজ যারা বিশ্বাসী, তারা কাফেরদেরকে উপহাস করছে।

34. So today those who believed are laughing at the disbelievers.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ل
﴿٢٤﴾

35. সিংহাসনে বসে, তাদেরকে অবলোকন করছে,

35. On high couches they shall be looking.

عَلَى الْأَرْئِيفِ يَنْظُرُونَ ط
﴿٢٥﴾

36. কাফেররা যা করত, তার প্রতিফল পেয়েছে তো?

36. Have the disbelievers (not) been duly rewarded for what they used to do.

هَلْ تُؤْتِبُ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾

